2026/1077

18.5.2026

AFTALE I FORM AF BREVVEKSLING MELLEM DEN EUROPÆISKE UNION OG FOLKEREPUBLIKKEN KINA I HENHOLD TIL ARTIKEL XXVIII I DEN ALMINDELIGE OVERENSKOMST OM TOLD OG UDENRIGSHANDEL (GATT) 1994 OM ÆNDRING AF INDRØMMELSER FOR ALLE DE TOLDKONTINGENTER, DER ER OMFATTET AF EU-LISTE CLXXV, SOM FØLGE AF DET FORENEDE KONGERIGES UDTRÆDEN AF DEN EUROPÆISKE UNION

A. *Brev fra Den Europæiske Union*

Hr./Fr.

Jeg skal hermed henvise til de forhandlinger og høringer, der fandt sted mellem Den Europæiske Union ("Unionen") og Folkerepublikken Kina ("Kina") i overensstemmelse med artikel XXVIII i den almindelige overenskomst om told og udenrigshandel (GATT) 1994 om ændring af indrømmelser for de toldkontingenter, der er omfattet af Den Europæiske Unions liste CLXXV, som følge af Det Forenede Kongeriges udtræden af Unionen som meddelt WTO-medlemmerne i dokument G/SECRET/42/Add.2.

Som resultat af disse forhandlinger er Kina og Unionen enige om at afslutte forhandlingerne på følgende grundlag:

1. Uden at dette berører kommende forhandlinger i henhold til artikel XXVIII i GATT 1994, og udelukkende med henblik på Det Forenede Kongeriges udtræden af Unionen er Kina enig i princippet bag og metoden til fordeling af de planlagte kvantitative forpligtelser i form af toldkontingenter, som er tildelt Unionen, der tidligere omfattede Det Forenede Kongerige, således at Unionen, som ikke længere omfatter Det Forenede Kongerige, overtager en vis mængde heraf, og den resterende mængde overtages af Det Forenede Kongerige.

2. Med hensyn til de toldkontingenter, for hvilke Kina har forhandlings- eller høringsret i henhold til artikel XXVIII i GATT 1994, er Kina enig i og godtager de i dokument G/SECRET/42/Add.2 foreslåede toldkontingentforpligtelser, der overtages af Unionen efter Det Forenede Kongeriges udtræden, jf. dog punkt 3.

3. Uanset punkt 2 er Kina og Unionen for så vidt angår de toldkontingenter, der er anført i bilaget til dette brev, enige om de ændringerne af de planlagte forpligtelser som fastsat deri.

4. Disse ordninger berører ikke forhandlinger og høringer mellem Unionen og andre WTO-medlemmer, der har forhandlings- eller høringsret i henhold til artikel XXVIII i GATT 1994, som følge af Det Forenede Kongeriges udtræden af Unionen som meddelt WTO-medlemmerne. Som resultat af disse forhandlinger og høringer kan Unionen overveje at ændre de andele og mængder, der er anført i bilaget til dette brev eller i dokument G/SECRET/42/Add.2. I tilfælde af en sådan ændring vedrørende Unionens tidligere forpligtelser vedrørende toldkontingenter, for hvilke Kina har forhandlings- eller høringsret, hører Unionen Kina med henblik på at opnå et gensidigt tilfredsstillende resultat, inden den foretager en sådan ændring, uden at dette berører parternes rettigheder i henhold til artikel XXVIII i GATT 1994.

Unionen og Kina underretter hinanden om afslutningen af deres interne procedurer med henblik på denne aftales ikrafttræden. For så vidt angår Unionen sendes den skriftlige underretning til generalsekretæren for Rådet for Den Europæiske Union. Denne aftale træder i kraft på dagen, hvor den sidste notifikation foreligger.

Jeg skal hermed foreslå, at dette brev og Deres svar herpå tilsammen udgør en international aftale mellem vores to regeringer, herunder med henblik på artikel XXVIII, stk. 3, litra a) og b), i GATT 1994. Denne aftale er udfærdiget i to eksemplarer på bulgarsk, dansk, engelsk, estisk, finsk, fransk, græsk, irsk, italiensk, kroatisk, lettisk, litauisk, maltesisk, nederlandsk, polsk, portugisisk, rumænsk, slovakisk, slovensk, spansk, svensk, tjekkisk, tysk, ungarsk og kinesisk, idet hver af disse tekster har samme gyldighed.

Modtag, Hr./Fr., forsikringen om min mest udmærkede højagtelse.

Съставено в Женева на
Hecho en Ginebra, el
V Ženevě dne
Udfærdiget i Genève, den
Geschehen zu Genf am
Genf,
Έγινε στη Γενεύη, στις
Done at Geneva,
Fait à Genève, le
Arna déanamh sa Ghinéiv, an
Sastavljeno u Ženevi
Fatto a Ginevra, addì
Ženēvā,
Priimta Ženevoje,
Kelt Genfben,
Magħmul f'Ġinevra,
Gedaan te Genève,
Sporządzono w Genewie, dnia
Feito em Genebra,
Întocmit la Geneva, la
V Ženeve
V Ženevi,
Tehty Genevessä,
Utfärdat i Genève den
在日内瓦签订

17 -10- 2025

За Европейския съюз
Por la Unión Europea
Za Evropskou unii
For Den Europæiske Union
Für die Europäische Union
Euroopa Liidu nimel
Για την Ευρωπαϊκή Ένωση
For the European Union
Pour l'Union européenne
Thar ceann an Aontais Eorpaigh
Za Europsku uniju
Per l'Unione europea
Eiropas Savienības vārdā –
Europos Sąjungos vardu
Az Európai Unió részéről
Għall-Unjoni Ewropea
Voor de Europese Unie
W imieniu Unii Europejskiej
Pela União Europeia
Pentru Uniunea Europeană
Za Európsku úniu
Za Evropsko unijo
Euroopan unionin puolesta
För Europeiska unionen
代表欧洲联盟

BILAG

Toldkontingenter gældende for Den Europæiske Union, der ikke længere omfatter Det Forenede Kongerige

Løbenummer for toldkontingentet	Beskrivelse	Enhed	Andre bestemmelser og betingelser	Indrømmelse for Unionen, der ikke længere omfatter Det Forenede Kongerige
046	Hvidløg	ton	Kina	38 098
047	Gulerødder og majroer, friske eller kølede	ton	Erga omnes	1 244
051	Tørrede løg	ton	Erga omnes	9 770
074	Uafskallet ris	ton	Erga omnes	7
080	Brudris	ton	Erga omnes	28 360
096	Forarbejdet kød af and, gås eller perlehøne, kogt, stegt eller på lignende måde tilberedt, med indhold af fjerkrækød eller slagtebiprodukter på under 25 vægtprocent	ton	Andet	33
110	Frugtsafter	ton	Erga omnes	6 551
112	Tilberedte næringsmidler	ton	Erga omnes	783
122	Andre tilberedninger, af den art der anvendes til dyrefoder: Uden indhold af mælkeprodukter eller med indhold af mælkeprodukter på under 10 vægtprocent	ton	Erga omnes	2 700
013	Krydsfinér af nåletræ, uden anvendelse af andet materiale: — med ubearbejdede overflader, af en tykkelse på over 8,5 mm, eller — slebet, af en tykkelse på over 18,5 mm	m^3	Erga omnes	448 500

B. *Brev fra Folkerepublikken Kina*

Hr./Fr.

Jeg skal hermed anerkende modtagelsen af Deres brev af dags dato med følgende ordlyd:

"Jeg skal hermed henvise til de forhandlinger og høringer, der har fundet sted mellem Den Europæiske Union ("Unionen") og Folkerepublikken Kina ("Kina") i overensstemmelse med artikel XXVIII i den almindelige overenskomst om told og udenrigshandel (GATT) 1994 om ændring af indrømmelser for de toldkontingenter, der er omfattet af Den Europæiske Unions liste CLXXV, som følge af Det Forenede Kongeriges udtræden af Unionen som meddelt WTO-medlemmerne i dokument G/SECRET/42/Add.2.

Som resultat af disse forhandlinger er Kina og Unionen enige om at afslutte forhandlingerne på følgende grundlag:

1. Uden at dette berører kommende forhandlinger i henhold til artikel XXVIII i GATT 1994, og udelukkende med henblik på Det Forenede Kongeriges udtræden af Unionen er Kina enig i princippet bag og metoden til fordeling af de planlagte kvantitative forpligtelser i form af toldkontingenter, som er tildelt Unionen, der tidligere omfattede Det Forenede Kongerige, således at Unionen, som ikke længere omfatter Det Forenede Kongerige, overtager en vis mængde heraf, og den resterende mængde overtages af Det Forenede Kongerige.

2. Med hensyn til de toldkontingenter, for hvilke Kina har forhandlings- eller høringsret i henhold til artikel XXVIII i GATT 1994, er Kina enig i og godtager de i dokument G/SECRET/42/Add.2 foreslåede toldkontingent-forpligtelser, der overtages af Unionen efter Det Forenede Kongeriges udtræden, jf. dog punkt 3.

3. Uanset punkt 2 er Kina og Unionen for så vidt angår de toldkontingenter, der er anført i bilaget til dette brev, enige om de ændringerne af de planlagte forpligtelser som fastsat deri.

4. Disse ordninger berører ikke forhandlinger og høringer mellem Unionen og andre WTO-medlemmer, der har forhandlings- eller høringsret i henhold til artikel XXVIII i GATT 1994, som følge af Det Forenede Kongeriges udtræden af Unionen som meddelt WTO-medlemmerne. Som resultat af disse forhandlinger og høringer kan Unionen overveje at ændre de andele og mængder, der er anført i bilaget til dette brev eller i dokument G/SECRET/42/Add.2. I tilfælde af en sådan ændring vedrørende Unionens tidligere forpligtelser vedrørende toldkontingenter, for hvilke Kina har forhandlings- eller høringsret, hører Unionen Kina med henblik på at opnå et gensidigt tilfredsstillende resultat, inden den foretager en sådan ændring, uden at dette berører parternes rettigheder i henhold til artikel XXVIII i GATT 1994.

Unionen og Kina underretter hinanden om afslutningen af deres interne procedurer med henblik på denne aftales ikrafttræden. For så vidt angår Unionen sendes den skriftlige underretning til generalsekretæren for Rådet for Den Europæiske Union. Denne aftale træder i kraft på dagen, hvor den sidste notifikation foreligger.

Jeg skal hermed foreslå, at dette brev og Deres regerings bekræftelse heraf tilsammen udgør en aftale i form af brevveksling mellem Den Europæiske Union og Folkerepublikken Kina, herunder med henblik på artikel XXVIII, stk. 3, litra a) og b), i GATT 1994. Denne aftale er udfærdiget i to eksemplarer på bulgarsk, dansk, engelsk, estisk, finsk, fransk, græsk, irsk, italiensk, kroatisk, lettisk, litauisk, maltesisk, nederlandsk, polsk, portugisisk, rumænsk, slovakisk, slovensk, spansk, svensk, tjekkisk, tysk, ungarsk og kinesisk, idet hver af disse tekster har samme gyldighed."

Jeg har den ære at meddele Dem, at min regering er indforstået med ovenstående brev.

在日内瓦签订
Съставено в Женева на
Hecho en Ginebra, el
V Ženevě dne
Udfærdiget i Genève, den
Geschehen zu Genf am
Genf,
Έγινε στη Γενεύη, στις
Done at Geneva,
Fait à Genève, le
Arna déanamh sa Ghinéiv, an
Sastavljeno u Ženevi
Fatto a Ginevra, addì
Ženēvā,
Priimta Ženevoje,
Kelt Genfben,
Magħmul f'Ġinevra,
Gedaan te Genève,
Sporządzono w Genewie, dnia
Feito em Genebra,
Întocmit la Geneva, la
V Ženeve
V Ženevi,
Tehty Genevessä,
Utfärdat i Genève den

17 -10- 2025

代表中华人民共和国
За Китайската народна република
Por la República Popular China
Za Čínskou lidovou republiku
For Folkerepublikken Kina
Für die Volksrepublik China
Hiina Rahvavabariigi nimel
Για τη Λαϊκή Δημοκρατία της Κίνας
For the People's Republic of China
Pour la République populaire de Chine
Thar ceann Dhaon-Phoblacht na Síne
Za Narodnu Republiku Kinu
Per la Repubblica popolare cinese
Ķīnas Tautas Republikas vārdā –
Kinijos Liaudies Respublikos vardu
A Kínai Népköztársaság részéről
Għar-Repubblika tal-Poplu taċ-Ċina
Voor de Volksrepubliek China
W imieniu Chińskiej Republiki Ludowej
Pela República Popular da China
Pentru Republica Populară Chineză
Za Čínsku ľudovú republiku
Za Ljudsko republiko Kitajsko
Kiinan kansantasavallan puolesta
För Folkrepubliken Kina

BILAG

Toldkontingenter gældende for Den Europæiske Union, der ikke længere omfatter Det Forenede Kongerige

Løbenummer for toldkontingentet	Beskrivelse	Enhed	Andre bestemmelser og betingelser	Indrømmelse for Unionen, der ikke længere omfatter Det Forenede Kongerige
046	Hvidløg	ton	Kina	38 098
047	Gulerødder og majroer, friske eller kølede	ton	Erga omnes	1 244
051	Tørrede løg	ton	Erga omnes	9 770
074	Uafskallet ris	ton	Erga omnes	7
080	Brudris	ton	Erga omnes	28 360
096	Forarbejdet kød af and, gås eller perlehøne, kogt, stegt eller på lignende måde tilberedt, med indhold af fjerkrækød eller slagtebiprodukter på under 25 vægtprocent	ton	Andet	33
110	Frugtsafter	ton	Erga omnes	6 551
112	Tilberedte næringsmidler	ton	Erga omnes	783
122	Andre tilberedninger, af den art der anvendes til dyrefoder: Uden indhold af mælkeprodukter eller med indhold af mælkeprodukter på under 10 vægtprocent	ton	Erga omnes	2 700
013	Krydsfinér af nåletræ, uden anvendelse af andet materiale: — med ubearbejdede overflader, af en tykkelse på over 8,5 mm, eller — slebet, af en tykkelse på over 18,5 mm	m^3	Erga omnes	448 500